

【名城公園の桜は満開でした／名城公园的樱花盛开之际】



藤棚を通過して北園へ向かいます
通过藤萝架向北园走去



綺麗な桜を見て、思わず立ち止まって鑑賞
看到美丽的樱花，不由自主地停下来观赏



名古屋城をバックに集合写真。お城、わかりますか？
名古屋城为背景集体合影。城楼、能看出来吗



満開の桜を見ながら、持参したお弁当を食べました／一边观赏盛开的樱花，一边品尝自带的美食



菜種梅雨の間隙を縫って、4月2日に名城公園へ花見に行きました。

地下鉄「市役所」駅出口で集合した後、名城公園の藤棚沿いに歩いて北園へ向かいました。

名城公園には桜の見どころがたくさんありますが、御深井池の噴水を囲む桜は、特にきれいでした。

北園では、多くの人が既に花見をしていましたが、ブルーシート2枚分の場所を確保できました。

北園で昼食をとった後、フラワープラザを見学して解散しました。

今回参加された帰国者は37名、観桜会としては過去最大の参加人数でした。

4月2日は油菜开花時の连雨天中的一日晴，去了名城公园观赏樱花。

在地铁「市役所」车站出口集合后，沿着藤萝架向着北园走去。

在名城公园里，值得观赏的樱花有很多，特别是围绕御深井池的喷水的樱花，尤其美丽。

在北园，很多人已观赏完毕，也确保了两张蓝色坐垫面积的场所。

在北园用过中饭后，又参观了园内小花园，就地解散了。

本次参加的归国者有37名，作为观樱会来说，数本次参加的人数最多。

【投稿作品／投稿作品】

当センターの日本語教室に通われる、降桂芳さんに投稿していただきました。
在本中心日语教室的走读生，降桂芳女士的作品。

進む、幸せと健康は限りが無い。
（意識）素晴らしい。皆手をつなぎ肩並べ
携手并肩齐漫步，幸福安康乐无边。
*喜洋洋，暖羊羊 到处一片好风光。



良き作柄、全て思いのままの未年。
みな笑顔。衣食満ち足りた
（意識）草木は青く色鮮やか、人も羊も
丰衣食好年景，万事如意乙未年。
*绿树青青草儿鲜，人儿羊儿笑开颜。

【6月～8月の予定】

6月4日・15日	食文化交流会
6月7日	第1回日中文化交流広場(岐阜)
6月29日	健康ボーリング
7月5日	第2回日中文化交流広場(岐阜)
7月6日	七夕会(予定)
7月13日	医療通訳研修
8月8日・9日	ビジネスマナー研修

【6月至8月的预定】

6月4日・15日	食文化交流会
6月7日	第1回日中文化交流广场(岐阜)
6月29日	健康保龄球
7月5日	第2回日中文化交流广场(岐阜)
7月6日	七夕会(预定)
7月13日	医疗翻译研修
8月8日・9日	商务礼仪研修

【第5回日中文化ふれあい広場／第5回日中文化人际交往广场】



劉講師の水墨画指導
刘讲师的水墨画指导



完成した作品を記念に撮影
完成的作品纪念拍照



参加者の皆さん、完成した作品に満足な様子
参加者的各位，对完成的作品呈现出满足的样子



懇談の時間
谈心时间

平成26年度最後の「日中文化ふれあい広場」を、3月1日に岐阜市中央青少年会館で開催しました。来年度の参考として、「ふれあい広場」に対する感想や希望について、皆さんの意見を伺いました。

「歌や踊りをやってみたい」「お花見などの屋外活動がしたい」との意見や、「帰国者の人生経験を聞く機会を作ってはどうか」など、活発な意見交換ができました。

平成26年最後の「日中文化人际交往广场」是3月1日在岐阜市中央青少年会馆召开的。

作为来年的参考，关于「人际交往广场」的感想和希望，争取了大家的意见。

想「唱唱歌、跳跳舞」或者「观赏花卉之类的野外活动」之意见；另外希望有听取「归国者讲述人生经验的机会」等，非常活耀地进行了意见交换。

【紹介コーナー：練功十八法教室／介绍部分：练功十八法教室】



練功十八法は、中国の整形外科の現場で編み出され、上海市の無形文化遺産にも登録されています。

当センターは「NPO法人日本健康づくり協会」名古屋支部長の岩田正子先生に、練功十八法教室の講師をお願いしています。

練功十八法は、呼吸法と運動によって筋肉をほぐし、内臓や心肺機能を高める効果があるとされ、運動に自信のない方にもできる健康体操です。

练功十八法，是从中国整形外科现场归纳编写出来的，在上海的无形文化遗产里已有登录。

本中心已请来了「NPO法人日本增强健康协会」名古屋支部长岩田正子女士，作为本中心练功十八法教室的讲师。

练功十八法，是根据呼吸法和运动，使筋骨松弛，对提高内脏和心肺的功能很有效果。另外对运动没有信心的人也适合的健康体操。

編集後記

まもなく暑い夏が遣って来ます。のどの渴きを自覚しない場合も、こまめに水分補給をして、熱中症にならないように、十分注意してお過ごしてください。

编后记

炎热夏天即将来临。虽然口渴没有自我感觉时，也要认真地、不断地、时时地补充水分。免得中暑，希望大家十分注意，愉快地度过炎热之夏。